

Rainer Heckhausen

bis 30.11.89:

39, rue Colyns B-1060 St. Gilles

☎ 0032.2.3472746

ab Dezember:

Hölderlinstr. 13 D-7127 Pleidelsheim

☎ 07144/23541

Brüssel, den 25.10.1989

FAME-Stiftung
Herrn Meiners
Im Asemwald 62-9
D-7000 Stuttgart 70

Lieber Alois,

anbei erhältst Du einen Entwurf des Statutes für den Esperanto-Kulturpreis und einen Entwurf einer Vereinbarung mit der Stadt Aalen. Zum weiteren Verfahren schlage ich vor, diesen Brief mit einem Kommentar von Dir weiterzusenden an Karl-Heinz Schaeffer, Rudolf Fischer, Wolfgang Schwanzer, das Deutsche Esperanto-Zentrum in Bonn, DEI/Dr. Bormann und Bernhard Eichkorn sowie Johann Pachter und Roland Schnell und sie um Stellungnahme an mich bis 20.11. zu bitten. Eine Weiterleitung an die Stadt halte ich für verfrüht. Am 15.12. (bei Eröffnung der GEI-Bibliothek) könnten wir dann der Stadt unser Konzept vorstellen.

A. Erläuterungen zum Statut des Kulturpreises und zum Vertragsentwurf:

I. Generale: Unue estis la ideo pri literatura premio, kiu estu ligita kun Aalen por sekurigi la restadon de la GEI-biblioteko tie. Problemoj esencaj:

(1) Ni ne nur subtenu per premio literaturon, sed ankaŭ aliajn kulturerojn, nome la varbefikan teatraĵon. Mankas la mono por konsiderinde altaj du premioj, ĉar ni konservu buĝetan decidokapablon ankaŭ por aliaj subtenoj ol premioj.

(2) Grava celo de la premiado estas la publika efiko. En tiu senco la ligo kun la urbo estas reputaciiga kaj praktike utila, sed tio ankaŭ kondiĉos kaj solenan transdonon kun parolado de kompetentulo(j) kaj publikon interesitan.

Kiel do kunvenigi en Aalen ĉiun duan jaron publikon interesitan pri nia kulturo, do kunvenigi sufiĉe multe da esperantistoj? Publiko malpli granda ol 50 personoj ŝajnas ridinde. Mi dubas, ĉu ni povos organizi sufiĉe ofte en Aalen grandajn renkontiĝojn. Tial mi ebligis en artikolo 1, (2) transdoni la premion ankaŭ dum ekzemple GEA- aŭ BAVELO-kongreso. Al la urbo ni povus argumenti, ke la varbefiko por Aalen inter la esperantistoj tiam pli altas, sed kompreneble la ligo kun la urbo necesigas lokan rilaton. Tial mi planas, almenaŭ decidigi la juĝaron en Aalen, ĉar kompreneble ni ĉiam konsideru, ke la urbestro devos respondi, kial li spezigas tiom da mono al Esperanto!

(3) Kiel trovi taŭgajn juĝantojn sen elspezi multe da monon? Artikolo 5 permesos al ni, formi la juĝaron per rekta nomigo far FAME kaj GEI, sed ankaŭ per nomigo kiel kroma juĝanto apud reprezentantoj de FAME kaj GEI. Laŭ artikolo 6 eĉ eblos skribaj prijuĝoj ekzemple se la vojaĝo-kostoj estus tro altaj. Sed malgraŭ ŝparemo ni ankaŭ restigu ion prezenteblan al la publiko. Sed pripensu mem kaj sciigu vian opinion!

II. Kadra ideo tra tuta la statuto estas konservi plej eble grandan flekseblecon por esti kapabla libere decidi laŭ la bezonoj de la aktuala situacio kaj por eviti daŭrajn ŝanĝojn de la statuto. Konsideru la grandan spektron de la premiebla agado! Specife artikoloj 1 en alineoj (2) kaj (3), la difinoj en art. 2, art. 3, 5 kaj 6 servas al tiu celo.

Por pli bona impresio ni preferu unu altan premion de 10000 gmk, kiu estas disdivita al kelkaj personoj (organizoj, rondoj ktp) ol diversajn etpremiojn. Sed mia celo kompreneble estas, disdividi regule la premion.

III. La koncepto harmonias kun FAME-a statuto, kiu nur iom favoras Esperanton, kaj tial postulas, ke ni estu malfermaj ankaŭ al aliaj duaj lingvoj kiel definite en art. 2 (2), a).

IV. La kontrakta celo (1.) evitas mencion de Esperanto por esti pli bone "digestebla" per legantoj, kiuj pridubas la sencon de Esperanto kaj do emus kritiki la masivan engaĝon de la urbo. La termino jura "im Benehmen mit der Stadt" (kontrakto 3. kaj 5.) signifas, ke ni devas serioze paroli kun la urbo sen bezoni ĝian konsenton.

Anita Laima

Übersicht über Aufgaben und Gliederung der FAME-Stiftung

Anm.: Zugleich Anhaltspunkt für Entwicklungsstand, Schwerpunkte, und Kosten/Nutzen-Untersuchungen

Verwaltung

M. Baumann

- EDV
 - Redaktion
 - Datenbank
 - Controlling
- Kommunikation
- Dokumentation
- Beschaffung

Finanzen

A. Meiners

- Haushalt**
 - Planung
 - Ausführung/Kasse
 - Kontrolle
- Buchführung**
 - Einnahmen
 - Zustiftungen
 - Erträge
 - Spenden
 - Kapitalverm.
 - Sonstige
 - Ausgaben
 - allg. Verwaltung
 - Vorstand ua.
 - Kuratorium
 - Stiftungszwecke
 - Völkerverständg.
 - Verwaltung
 - Förderung
 - Preise
 - Zuschüsse
 - Darlehen
 - Sonstige
 - Kultur
 - Jugendpflege
 - Wiss. + Forsch.
 - Entwicklungsh.
 - Sonstige Ausgaben
- **Vermögen**
 - Forderungsinkasso
 - Verzeichnis
 - Vermögensanlage

Grundsatz/PR

R. Heckhausen

- **Recht**
 - Steuerrecht
 - Stiftungsrecht
 - Rechtsverkehr
 - Satzungen, Sonstiges
- **Planung**
 - Rahmenprogramm
 - Jahresprogramm
 - Einzelprogramme
- **FAME-intern**
 - Kuratorium
 - Stifterversammlung
 - Vorstand
 - Beraterkreis movado
- **PR/Öffentlichk.**
 - Broschüren/Infos
 - allgemeine Medien
 - Esperanto-Medien
 - Politiker
 - Multiplikatoren
 - Repräsentation/Reden
 - Tätigkeitsberichte
- **Koordination movado**
 - DEB, DEI, UEA
 - Versicherungsfonds
 - Ortsgruppenprojekte
 - Mitarbeiter werben

Völkerverständigung

N.N. (Eichkorn? Pachter?)

Kultur

(Burkhardt?)

Jugendpflege

(N. Brinkmann?)

Wiss. + Forsch.

(Niesert? Schnell?)

Entwicklungshilfe

(Lins? Bengsch?)

Arbeitsfelder Einzelzwecke

- Planung, Programme
- Förderkonzept, Kriterien
- Programme umsetzen
 - Förderanträge beschaffen
 - Anträge prüfen
 - Entscheidung umsetzen
- Projekte betreuen
- Projekte auswerten
- Arbeitsgruppe leiten

Vereinbarung

nach Artikel 1 Absatz 4 des

Statutes für den Esperanto-Kulturpreis

der FAME-Stiftung in Zusammenarbeit mit der Stadt Aalen

Zwischen

der FAME-Stiftung zur Förderung internationaler Verständigungsmittel,
vertreten durch ihren Vorstandsvorsitzenden,

Alois Meiners, Im Asemwald 62-9, 7000 Stuttgart 70,

und

der Stadt Aalen, vertreten durch Oberbürgermeister
Ulrich Pfeifle, 7080 Aalen, Rathaus

wird vereinbart:

1. Ziel

Ziel der Zusammenarbeit ist die Förderung des Kulturstandortes Aalen im Geiste der internationalen Verständigung.

2. Inhalt

Bei Ausschreibungen, Berichten, Preisverleihungen und anderen öffentlichkeitswirksamen Aktionen für den Esperanto-Kulturpreis (Anlage 1: Statut) wird die FAME-Stiftung die Beteiligung der Stadt Aalen angemessen erwähnen und gerade bei Unterrichtung der Esperanto-Medien dazu beitragen, Aalen international bekannt zu machen.

3. Ort der Preisverleihung

Den Ort der jeweiligen Preisverleihung setzt die FAME-Stiftung unter Berücksichtigung der möglichen Resonanz bei Öffentlichkeit und Esperanto-Sprechern im Benehmen mit der Stadt Aalen fest. Das Preisgericht bestimmt seinen etwaigen Beratungsort selbst.

4. Lastenteilung

Als Begründer des Esperanto-Kulturpreises trägt die FAME-Stiftung den weit überwiegenden Teil der Lasten, während die Beteiligung der Stadt dem Leitgedanken folgt, ihre vorhandene Infrastruktur (z. B. Räume, Fertigung und Versand von Pressemitteilungen; Vervielfältigungen) mitzubenzutzen und aufgewendete Gelder dem Wirtschaftskreislauf der Stadt zuzuführen. Näheres in der mitvereinbarten Anlage 2.

5. Schlußregelung

Die FAME-Stiftung kann das Statut des Esperanto-Kulturpreises im Benehmen mit der Stadt ändern. Jeder Vertragsteil kann diese Vereinbarung mit Wirkung zur übernächsten Preisverleihung kündigen.

* * *

Aalen, den

(Oberbürgermeister)

(Stiftungsvorstand)

Anlage 2 zur Vereinbarung zwischen der FAME-Stiftung und Stadt Aalen über den Esperanto-Kulturpreis

Die Beteiligten schaffen rechtzeitig in ihrem Bereich die haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die gemeinsame Festlegung eines Budgets, das nur im Einvernehmen überschritten oder gekürzt werden darf.

Die Kostenlast wird vorbehaltlich anderweitiger Regelungen im Einzelfall grundsätzlich so geteilt:

Kostenart	Kostenträger	
	FAME-Stiftung	Stadt Aalen
Preisgeld	10.000,-	-
Budget Preisgericht	+	
Fahrtkosten		
Mitarbeiter FAME-Stiftung	+	-
Mitarbeiter Deutsches Esperanto-Institut	+	-
Mitarbeiter Stadt Aalen	-	+
Preisträger	+	-
Hotelkosten		
Mitarbeiter FAME und DEI	+	-
Preisträger und Mitarbeiter Stadt	-	+
Pressearbeit (inkl. Ausschreibung)		
Amtsblatt und deutsche Presse	-	+
deutsche und int. Esperanto-Medien	+	-
Raumkosten, Getränke (Beratung und Verleihung)		
in Aalen	-	+
auswärts	+	-
Abschlüssen (Preisgericht und Preisträger)	-	+

Aalen, den

(Oberbürgermeister)

(Stiftungsvorstand)